

JP.

PRIMERA

PROTOCOLIZACION DE LA TRADUCCION DEL
FRANCES AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS
QUE CONTIENEN EL CERTIFICADO DE EXISTEN
CIA LEGAL DE LA COMPAÑIA EXTRANJERA
BUREAU VERITAS CERTIFICATION HOLDING
SAS JUNTO LA RESPECTIVA APOSTILLA

3 de Febrero del 2014

INDETERMINADA

Quito, 3 de Febrero del 2014.



2014-17-01-32-P



RAZÓN:
FACTURA No.:
LA NOTARIA:

**PROTOCOLIZACION DE LA TRADUCCIÓN DEL FRANCÉS AL
ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN EL
CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA
EXTRANJERA BUREAU VERITAS CERTIFICATION HOLDING SAS
JUNTO LA RESPECTIVA APOSTILLA**

FECHA:

OTORGADA EL 03 DE FEBRERO DEL 2014

OTORGANTES:

COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU VERITAS CERTIFICATION HOLDING SAS

OBJETO:

TRADUCCIÓN DEL FRANCÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN
EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU
VERITAS CERTIFICATION HOLDING SAS JUNTO LA RESPECTIVA APOSTILLA.

CUANTÍA:

INDETERMINADA

DI: 02 COPIAS

JP

BUSTAMANTE & BUSTAMANTE
ESTUDIO JURIDICO

Diego Bustamante †
Roque Bustamante
Juan Carlos Bustamante
José Rafael Bustamante
Patricia Ponce
Roque Bernardo Bustamante
Francisco Bustamante
Josemaria Bustamante

Carmen Robayo
Mario Flor
Agustín Hurtado



Quito, 03 de Febrero de 2014

Señora Dra.
Gabriela Cadena
NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Ciudad.-

De mi consideración:

Por medio de la presente solicito a Usted protocolizar en un solo documento la traducción del francés al español de los documentos que contienen el Certificado de Existencia Legal de la Compañía extranjera BUREAU VERITAS CERTIFICATION HOLDING SAS junto la respectiva apostilla.

Agradeceré conferirme dos copias de la protocolización solicitada con devolución de originales.

Por la atención que se sirva dar a la presente anticipo mi agradecimiento.

Atentamente,
BUSTAMANTE & BUSTAMANTE

Abg. Paula Lanusse
MAT 5970 C.A.P.

Yo Andrés Marcelo Terán Egüez, conocedor del idioma francés y conforme lo faculta el artículo 24 de la Ley de Modernización del Estado, Privatizaciones y Prestación de Servicios Públicos por parte de la Iniciativa Privada, publicada en el Registro Oficial No. 349 de 31 de diciembre de 1983, procedo a traducir al idioma castellano en dos (2) fojas útiles, el documento que contiene información referente a la compañía BUREAU VERITAS CERTIFICATION HOLDING.

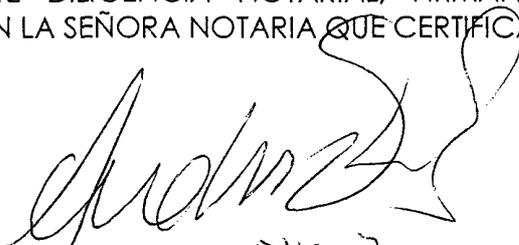


171290840-7

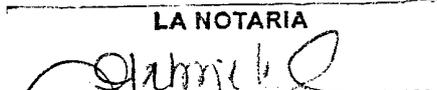
DILIGENCIA DE RECONOCIMIENTO DE FIRMAS NÚMERO:

2014-17-01-32-D-000134

EN LA CIUDAD DE SAN FRANCISCO DE QUITO, DISTRITO METROPOLITANO, TRES DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE, YO **DOCTORA GABRIELA CADENA LOZA, NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO**, EN BASE A LA FACULTAD PREVISTA EN EL ARTÍCULO DIECIOCHO NUMERAL NUEVE DE LA LEY NOTARIAL VIGENTE, ACEPTO LA COMPARECENCIA DEL SEÑOR: **ANDRES MARCELO TERAN EGUEZ**, SOLTERO, PORTADOR DE LA CÉDULA DE CIUDADANÍA NÚMERO 171290840-7. QUIEN SOLICITA RECONOCER ANTE MI, SUS FIRMAS Y RUBRICAS ESTAMPADAS EN EL DOCUMENTO QUE ANTECEDE. QUIEN PREVIO JURAMENTO, EFECTUADO EN LEGAL Y DEBIDA FORMA, CON LAS ADVERTENCIAS QUE LA LEY ESTABLECE PARA EL CASO DE PERJURIO, DICE QUE DICHA FIRMA, ES LA SUYA PROPIA, LA MISMA QUE LA USA EN TODOS SUS ACTOS Y CONTRATOS PUBLICOS Y PRIVADOS Y COMO TAL LA RECONOCE. CON LO QUE TERMINA LA PRESENTE DILIGENCIA NOTARIAL, FIRMANDO PARA CONSTANCIA CONJUNTAMENTE CON LA SEÑORA NOTARIA QUE CERTIFICA.



171290840-7

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR



RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE ME FUE PRESENTADO POR EL INTERESADO EN FOJA(S) ÚTIL(ES). HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCOLO DE LA NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.

QUITO, A. 03 DE 02 DEL 2014

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR



REPÚBLICA DEL ECUADOR
DIRECCIÓN GENERAL DE REGISTRO CIVIL
IDENTIFICACIÓN Y CEDULACIÓN



CEDULA DE CIUDADANIA N. 171290840-7
APELLIDOS Y NOMBRES
TERAN EGUEZ ANDRES MARCELO
LUGAR DE NACIMIENTO
Paraguay
Asunción
FECHA DE NACIMIENTO 1988-02-24
NACIONALIDAD ECUATORIANA
SEXO M
ESTADO CIVIL SOLTERO

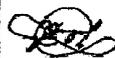


INSTRUCCION BASICA PROFESION / OCUPACION ESTUDIANTE
APELLIDOS Y NOMBRES DEL PADRE TERAN PARRA ALONDRAS
APELLIDOS Y NOMBRES DE LA MADRE EGUEZ ILLESAS MARIA ROSA
LUGAR Y FECHA DE EMISIÓN QUITO
2013-11-08
FECHA DE EXPIRACIÓN 2023-11-08

333312222



001504748


COMISIONADO


CIUDADANO



REPÚBLICA DEL ECUADOR
CERTIFICADO DE VOTACIÓN

Elecciones 17 de Febrero del 2013

171390640-7 096 - 0038

TERAN EGUEZ ANDRES MARCELO

PICHINCHA QUITO
CUMBAYA

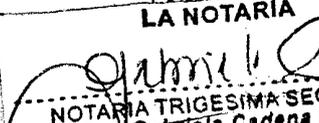
EXENCION USD 0

DELEGACION PROVINCIAL DE PICHINCHA - 30531

3676344 10/12/2013 9:04:25
3676364

IMP IDN 03

RAZON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL FOTOCOPIA DEL DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO QUE ME FUE PRESENTADO POR EL INTERESADO EN ...02A... FOJA(S) ÚTIL(ES), HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCOLO DE LA NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.
QUITO, 03 DE 02 DEL 2014

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadena Loza
QUITO - ECUADOR

Escritanía del Tribunal de Comercio de NANTERRE
Dirección: 4 rue Pablo Neruda
92020 NANTERRE CEDEX
www.infogreffe.fr

394 510 739 R.C.S. NANTERRE
Sus referencias: 332932
Nuestras referencias: SRP
(1994 01752)

Extracto Kbis

EXTRACTO DE MATRICULACIÓN EN EL REGISTRO DE COMERCIO Y DE SOCIEDADES Al 03 de mayo de 2013

IDENTIFICACIÓN

<i>Razón social:</i>	BUREAU VERITAS CERTIFICATION HOLDING
<i>Número de identificación:</i>	394 510 739 R.C.S. NANTERRE
<i>Número de trámite:</i>	1994 B 01752
<i>Fecha de matriculación:</i>	29 de marzo de 1994

INFORMACIÓN RELATIVA A LA PERSONA

<i>Tipo de compañía:</i>	Sociedad por acciones simplificada
<i>Con capital de:</i>	1 672 000,00 Euros
<i>Domicilio de la sede:</i>	67/71 Boulevard Du Château 92200 Neuilly Sur Seine
<i>Duración de la sociedad:</i>	Hasta el 29 DE MARZO DE 2044
<i>Fecha de cierre de cuentas:</i>	31 de diciembre
<i>Constitución – Presentación Del Acta de Constitución:</i>	En la Escritanía del Tribunal de Comercio de NANTERRE el 29 de marzo de 1994 bajo el número 008069

ADMINISTRACIÓN

<i>Presidente</i>	Señor CASAL Etienne nacido(a) el 10/09/1972 en VERSALLES <i>de nacionalidad francesa</i> <i>con residencia en 4 Rue Gao'An Shanghai (China)</i>
-------------------	--

<i>Auditor de cuentas titular</i>	BELLOT MULLENBACH & ASOCIADOS (348 461 443 R.C.S. PARIS) 14 Rue Clapeyron 75008 Paris <i>Tipo de Compañía Sociedad Anónima</i>
-----------------------------------	---

<i>Auditor de cuentas suplente</i>	Señor BRUN D'ARRE JEAN-LOUIS nacido(a) el 24/06/1950 en MONTPELLIER 34000 de nacionalidad francesa con residencia en 14 Rue Clapeyron 75008 Paris
------------------------------------	--

INFORMACIÓN RELATIVA A LA ACTIVIDAD COMERCIAL

<i>Origen de la compañía:</i>	Esta sociedad se constituyó
<i>Origen de los fondos o de la actividad:</i>	Creación de un fondo de comercio
<i>Actividad:</i>	Establecimiento de procedimientos tendientes a la certificación del cumplimiento de las normas reglamentarias estándar o referenciales de todos los sistemas de control de calidad utilizados en la industria el comercio la distribución y los servicios así como en los productos e inclusive para obtener la Acreditación y la certificación del personal.
<i>Dirección del establecimiento principal:</i>	67/71 Boulevard Du Château 92200 Neuilly Sur Seine
<i>Fecha de inicio de actividades:</i>	22 de marzo de 1994
<i>Modo de funcionamiento:</i>	Funcionamiento directo

OBSERVACIONES



03/05/2013 11:41:00

Extracto Kbis

MATRICULACION DEL REGISTRO DE COMERCIO Y SOCIEDADES

Extracto emitido en NANTERRE, el 03 de mayo de 2013 en 2 página(s)

El Escribano,

(sello del Tribunal de Comercio de Nanterre

- Altos del Sena -)

(firma ilegible)

Fin del extracto

APOSTILLA

(Convención de la Haya del 5 de octubre de 1961)

1. República de Francia

Este documento público

2. Ha sido firmado por En blanco

3. Actuando en calidad de Escribano

4. Lleva el sello/estampilla de Escribanía del Tribunal de Comercio de Nanterre

5. en Versalles

6. el 30 de diciembre de 2013

7. por el Fiscal general del Tribunal de Apelación de Versalles

8. bajo el número 17354

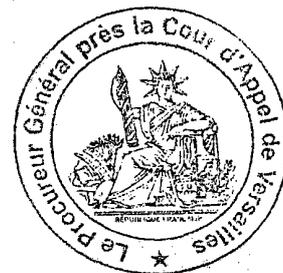
9. Sello (*Sello de J CHOLET*)

10. Firma: (*ilegible*)

"La Apostilla solamente confirma la autenticidad de la firma, del sello, o de la estampilla sobre el documento. Ello no significa que el contenido del documento está correcto ni que la República de Francia aprueba su contenido."

(Sello del Fiscal General del Tribunal de Apelación de Versalles)

03/05/2013 11:41:00 Página 2



Extrait Kbis

IMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIETES

Extrait au 03 Mai 2013

IDENTIFICATION

Dénomination sociale : BUREAU VERITAS CERTIFICATION HOLDING
Numéro d'identification : 394 510 739 R.C.S. NANTERRE
Numéro de gestion : 1994 B 01752
Date d'immatriculation : 29 Mars 1994

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A LA PERSONNE

Forme juridique : Société par actions simplifiée
Au capital de : 1 672 000,00 Euros
Adresse du siège : 67/71 Boulevard Du Chateau 92200 Neuilly Sur Seine
Durée de la société : Jusqu'au 29 MARS 2044
Date d'arrêté des comptes : 31 Décembre
Constitution - Dépôt de l'acte constitutif : Au Greffe du Tribunal de Commerce de NANTERRE le 29 Mars 1994 sous le numéro 008069

ADMINISTRATION

Président Monsieur CASAL Etienne
né(e) le 10/09/1972 à VERSAILLES 78000
de nationalité Française
demeurant 7 Rue Berteaux Dumas 92200 Neuilly Sur Seine

Commissaire aux comptes titulaire BELLOT MULLENBACH & ASSOCIES
(348 461 443 R.C.S. PARIS)
14 Rue Clapeyron 75008 Paris
Forme juridique Société anonyme

Commissaire aux comptes suppléant Monsieur BRUN D'ARRE JEAN-LOUIS
né(e) le 24/06/1950 à MONTPELLIER 34000
de nationalité Française
demeurant 14 Rue Clapeyron 75008 Paris

RENSEIGNEMENTS RELATIFS A L'ACTIVITE COMMERCIALE

Origine de la société : Cette société se constitue
Origine du fonds ou de l'activité : Création d'un fonds de commerce
Activité : Établissement de procédures en vue de la certification de la conformité à des règles normes standards ou référentiels de tous systèmes d'assurance de la qualité utilisés dans l'industrie le commerce la distribution et les services ainsi que de produits ou bien encore en vue de l'Accriditation et la certification de personnel -
Adresse de l'établissement principal : 67/71 Boulevard Du Chateau 92200 Neuilly Sur Seine
Commencement d'activité le : 22 Mars 1994
Mode d'exploitation : Exploitation directe

OBSERVATIONS



Extrait Kbis

IMMATRICULATION AU REGISTRE DU COMMERCE ET DES SOCIETES

Extrait au 03 Mai 2013

23 Octobre 2003 , numéro 17840

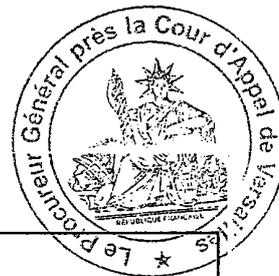
Mise en harmonie des statuts avec la loi 2001-420 du 15 mai 2001
19-06-2003

Extrait délivré à NANTERRE, le 03 mai 2013 sur 2 page(s)

Le Greffier,



Fin de l'extrait



APOSTILLE

(Convention de la Haye du 5 octobre 1961)

1. République française
Le présent acte public
2. a été signé par **NÉANT**.....
3. agissant en qualité de **Greffier**
4. est revêtu du sceau/timbre de **Greffe du Tribunal de Commerce de NANTERRE**.....

Attesté

5. à **VERSAILLES**
6. le **30 DEC. 2013**.....
7. par le **Procureur général près la Cour d'appel de Versailles**
8. sous le n° **A/17354**.....
9. sceau : **J. CHOLET**.....
10. signature Général



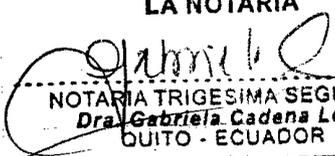
L'Apostille confirme seulement l'authenticité de la signature, du sceau ou timbre sur le document. Elle ne signifie pas que le contenu du document est

03/05/2013 11:41:00 DOCUMENTO QUE ANTECEDE EL MISMO CONECTIVO DE LA REPUBLICA FRANCESA APROBADO SU CONTENIDO.
REASON: CERTIFICO QUE LA PRESENTE ES FIEL COPIA DEL DOCUMENTO PRESENTADO POR EL INTERESADO EN * 005 * FOJA(S) ÚTIL(ES). HABIENDO ARCHIVADO UNA IGUAL EN EL PROTOCOLO DE LA NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA ACTUALMENTE A MI CARGO CONFORME LO ORDENA LA LEY.
QUITO, A **03** DE **02** DEL **2014**

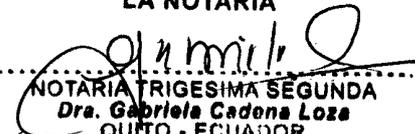
LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA

RAZON DE PROTOCOLIZACION: A PETICION DE LA ABOGADA PAULA LANUSSE, MATRÍCULA PROFESIONAL NÚMERO CINCUENTA Y NUEVE SETENTA DEL COLEGIO DE ABOGADOS DE PICHINCHA. EN MI CALIDAD DE NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTÓN QUITO, PROTOCOLIZO EN EL REGISTRO DE ESCRITURAS PÚBLICAS DEL PRESENTE AÑO, DE LA NOTARIA TRIGÉSIMA SEGUNDA DEL CANTON QUITO, ACTUALMENTE A MI CARGO, LA TRADUCCIÓN DEL FRANCÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU VERITAS CERTIFICATION HOLDING SAS JUNTO LA RESPECTIVA APOSTILLA; TODO LO CUAL CONSTA EN CINCO FOJAS ÚTILES Y CON ESTA FECHA.- QUITO, A TRES DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE.

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadana Loza
QUITO - ECUADOR

SE PROTOCOLIZO ANTE MI, Y EN FE DE ELLO CONFIERO ESTA **PRIMERA** COPIA CERTIFICADA DE LA PROTOCOLIZACIÓN DE LA TRADUCCIÓN DEL FRANCÉS AL ESPAÑOL DE LOS DOCUMENTOS QUE CONTIENEN EL CERTIFICADO DE EXISTENCIA LEGAL DE LA COMPAÑÍA EXTRANJERA BUREAU VERITAS CERTIFICATION HOLDING SAS JUNTO LA RESPECTIVA APOSTILLA.- SELLADA Y FIRMADA EN QUITO A, TRES DE FEBRERO DEL AÑO DOS MIL CATORCE.

LA NOTARIA

NOTARIA TRIGESIMA SEGUNDA
Dra. Gabriela Cadana Loza
QUITO - ECUADOR

